

CS Návod k přípravě



– Překlad originálního návodu k přípravě –

1 Příprava komponent

Všechny komponenty se semikritickým kontaktem vůči pacientovi (viz kapitola 7) musejí být před každým použitím očištěny, dezinfikovány a sterilizovány. To je zapotřebí i pro první použití po dodání nesterilních komponent (čištění a dezinfekce po vyjmutí z ochranného obalu, sterilizace po zabalení). Účinné čištění a dezinfekce jsou nevyhnutelné předpoklady pro účinnou sterilizaci komponent.

Pro všechny další komponenty (bez kontaktu s pacientem) lze použít běžnou povrchovou dezinfekci (není obsahem tohoto návodu).

2 Čištění a dezinfekce

2.1 Předpříprava



Bezprostředně po použití (maximálně během dvou hodin) se musejí odstranit hrubá znečištění komponent.

Pokud se k předpřípravě použije namísto vody čisticí a dezinfekční prostředek (např. kvůli ochraně personálu), musí mít tyto následující vlastnosti:

- _ zásadní způsobilost pro čištění nástrojů z kovu nebo umělé hmoty
- _ kompatibilita s komponenty (viz kapitola 5)
- _ ověřená účinnost (např. schválení/povolení/registrace u/od VAH/DGHM nebo FDA/EPA nebo CE-označení)
- _ bez aldehydů (jinak fixace nečistot s krví)



Jeden při předpřípravě použitý dezinfekční prostředek nenahrazuje dezinfekci po čištění.

K předpřípravě komponent:

- ▷ Pokud možno: komponenty rozmontujte (viz kapitola 7).
- ▷ Komponenty (rozebrané) po dobu minimálně jedné minuty opláchněte pod tekoucí vodou (teplota < 35 °C).
- ▷ Odstraňte všechny viditelné nečistoty pomocí čistého a měkkého kartáče.
Kartáč se smí používat pouze k tomuto účelu.
Nesmí se čistit pomocí kovových kartáčů nebo ocelové vlny.
- ▷ Znovu po dobu minimálně jedné minuty opláchněte pod tekoucí vodou.

2.2 Výběr čisticích a dezinfekčních prostředků

Čisticí a dezinfekční prostředky musejí mít následující vlastnosti:

- _ Čisticí prostředek
 - zásadní způsobilost pro čištění nástrojů z kovu nebo umělé hmoty
 - kompatibilita s komponenty (viz kapitola 5)
 - Při použití ultrazvukové lázně: Způsobilost čisticího prostředku pro čištění ultrazvukem (bez tvorby pěny)
- _ Dezinfekční prostředek
 - ověřená účinnost (např. schválení/povolení/registrace u/od VAH/DGHM nebo FDA/EPA nebo CE-označení)
 - kompatibilní k použitému čisticímu prostředku



Pouze v případě mimořádně nízké kontaminace (žádné viditelné nečistoty) lze použít kombinované čisticí a dezinfekční prostředky.

2.3 Čištění/dezinfekce



Čištění a dezinfekce se liší pouze použitým prostředkem, nikoli postupem.



UPOZORNĚNÍ:

Nevyhovující výsledky dané nesprávnými prostředky nebo metodami!

- ▷ Dbejte pokynů výrobce čisticího a dezinfekčního prostředku ohledně koncentrace, teploty, doby ponoření a opláchnutí.
- ▷ Používejte pouze čerstvě připravené roztoky.
- ▷ Používejte pouze sterilní nebo nízce kontaminovanou vodu (např. čišťenou/vysoce čišťenou vodu):
 - max. 10 zárodků/ml
 - max. 0,25 endotoxinových jednotek/ml
- ▷ Pro vysušení použijte měkký, čistý hadřík bez smotků a / nebo filtrovaný vzduch.

- ▷ Pokud možno: komponenty rozmontujte.
- ▷ Komponenty (rozebrané) na dobu daného času ponoření zcela vložte do čisticího / dezinfekčního roztoku.
 - Komponenty se nesmějí navzájem dotýkat.
 - V dutinách nesmí zůstat žádný vzduch.
- ▷ Komponenty po dobu daného času ponoření pečlivě čistěte pomocí měkkého kartáče a / nebo podrobte ošetření ultrazvukem. Kartáč se smí používat pouze k tomuto účelu. Nesmí se čistit pomocí kovových kartáčů nebo ocelové vlny.
- ▷ Komponenty vyjměte z čisticího / dezinfekčního roztoku a minimálně třikrát (nejméně po dobu jedné minuty) intenzivně opláchněte vodou.



3 Kontrola

- ▷ Všechny komponenty pokaždé po čištění/dezinfekci zkontrolujte na korozi, poškozené povrchy a nečistoty.
- ▷ Poškozené komponenty dále nepoužívejte.
- ▷ Nadále znečištěné komponenty znovu očistěte a dezinfikujte.
- ▷ Pokud je dosažen maximální počet cyklů přípravy: komponenty zlikvidujte.

4 Údržba



UPOZORNĚNÍ:

Znečištění čistěných/dezinfikovaných komponent!

- ▷ Nenanášejte na komponenty žádné oleje či tuky.

- ▷ Před zabalením a sterilizací komponenty **nese**stavujte.



Komponenty bez kontaktu s pacientem se nesmějí sterilizovat!

5 Materiálová odolnost

Čističky / dezinfekční prostředky **nesmějí** obsahovat následující látky:

- _ organické, minerální a oxidační kyseliny (nejnižší přípustná hodnota pH 6,5)
- _ louhy (maximální přípustná hodnota pH 8,5); čistič je doporučen neutrální/enzymatický
- _ organická rozpouštědla (např. aceton, éter, alkohol, benzín)
- _ oxidační činidla (např. peroxid)
- _ halogeny (např. chlor, jod, brom)
- _ aromatické, halogenové uhlovodíky



UPOZORNĚNÍ:

Poškození komponent nevhodným čištěním!

- ▷ Komponenty **ne**čistěte pomocí kovových kartáčů nebo ocelové vlny.
- ▷ Nepoužívejte **žádná** kyselá neutralizační činidla nebo oplachovací prostředky.
- ▷ Komponenty nevystavujte **žádným** teplotám nad 142 °C.

6 Opětovná použitelnost

Nepoškozené a čisté komponenty lze 50 krát opětovně použít.

Za každé překračující používání je zodpovědný uživatel (žádná záruka v případě nerespektování).



7 Speciální hlediska

Specifický/doplňkový postup pro

Číslo výrobku	Označení výrobku	Vyplachovací objem	Kartáč	manuální čištění	dezinfekce	údržba	Balení, sterilizace	Maximální počet cyklů	Doporučené odstupňování ¹⁾
242700	Centrifox								
242710	Záznamová deska široká	Minimálně 1 minutu pod tekoucí vodou	Čistý měkký kartáč	Pětkrát opláchnout uvnitř, vně a uvnitř okartáčovat	Po odejmutí z nosiče: Okartáčovat vně a uvnitř	Mazání je nepřipustné	Standardní postup	50	Semikritické B
242720	Záznamová deska úzká								
242740	Nosič čepu								
242750	Záznamová koule dlouhá								
242751	Záznamová koule krátká								
242760	Vyrovnávací svorka								
242790	Kombinovaný klíč								
242780	Záměrný klíč	žádný údaj	žádný údaj	žádný údaj	žádný údaj	žádný údaj	Nepřipustné	žádný údaj	Žádný kontakt s pacientem
242810	Měděná záznamová des-tička								
242820	Vodováha								
242830	Pomůcka pro udržení místa (plastová hadička)								

Tab. 1

1) podle směrnice od RKI/BIA/M/KRINKO (pouze Německo, se zřetelem na zamýšlené použití)





Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG

Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union



ISO 13485
ISO 9001

36038-FB_2020-07-22



AMANNGIRRBACH